

Request for Quotation

FROM من	NORWEGIAN REFUGEE COUNCIL	Supplier Name (Company or industrial):	
Address العنوان	NRC Country office located in Haddah Zone – next to international bank previous building behind Nakhat Zaman restaurant	Address العنوان	
City المدينة	Sana'a	City المدينة	
Country الدولة	Yemen	Country الدولة	
		Phone # تلفون رقم	
		Email الايميل	

The office of the Norwegian Refugee Council Country Office invites your company to submit a price quotation for the following items in accordance with the requirements detailed below. You may use your company format or fill up the table below. Please carefully read the instructions on page 3 (**Manner of Submission**).

يدعو مكتب المجلس النرويجي للاجئين — المكتب الرئيسي - صنعاء - شركتكم إلى تقديم عرض أسعار للعناصر التالية وفقاً للمتطلبات المفصلة أدناه.

Request for Quotation Requirements طلب عرض الأسعار			
RFQ#: طلب عرض #	NRC/YE/RFQ/26/06	Currency العملة	USD الدولار
RFQ Issuing Date: تاريخ الاصدار	20 July 2026 20 يوليو 2026	Bid Validity Period (days): مدة صلاحية عرض السعر (الايام)	3 Months required أشهر مطلوب 3
RFQ Closing Date: تاريخ الاغلاق	27 July 2026 27 يوليو 2026	Delivery Lead Time	
RFQ Closing Time: وقت الاغلاق	15:00 15:00 مساءً	Required Delivery Destination: وجهة التوصيل المطلوبة	NRC Sana'a
		Required Delivery Terms: شروط التسليم المطلوبة	

يمكنك ملء الجدول أدناه. يرجى قراءة التعليمات الواردة في الصفحة 3 (طريقة التقديم).

REQUEST FOR QUOTATION

#	Description/ Specifications المواصفات	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price in USD سعر الوحدة بالدولار	Total Amount in USD الأجمالي بالدولار
1	Provision of Safeguarding Consultancy service for NRC (Individual/Company) as per the attached NRC Requirements (Annex#1) and the ToR (Annex#2)	Month	3		

Confirm Delivery Lead Time immediately after completing the evaluation and contractual processes تأكيد وقت التسليم/العمل فور الانتهاء من عمليات التقييم والتعاقد	
Confirm Bid Validity Period (3 Months): (3 أشهر) التأكيد على فترة سريان العطاء	

Name الاسم	
Position الوظيفة	
Date التاريخ	
Phone No رقم الهاتف	
Signature التوقيع	
Stamp الختم	

RFQ Terms & Conditions

Manner of Submission:

Deadline for bid submission is **27 July 2026 – at 15:00**. Yemen time.

Please submit your bid by uploading all files to the e-tender box (eTB) web site - the link is included in the file

0_LINK TO UPLOAD BID.pdf, which you downloaded together with this tender package.

In order to avoid technical problems, please note that you can upload as many files as it is required, but the single file size is limited to 10 MB each, and it is not allowed to upload zip, rar or 7z file. Files with the same file name cannot be uploaded twice.

If you need to submit a revised bid before the deadline, the Company name in the eTB system should be modified by adding “2” after the Company name and the latest submission will be considered as the final bid. (Example: ABC company 2)

If you do not receive confirmation e-mail, or in case of technical problems,
please contact ve.procurement@nrc.no

طريقة التقديم:

الموعد النهائي لتقديم العطاء هو **27 يوليو 2026 الساعة 03:00 مساءً**. توقيت اليمن

يرجى تقديم عرضك عن طريق تحميل كافة الملفات على الموقع الإلكتروني لصندوق المناقصات الإلكترونية - الرابط موجود بهذه الصيغة
0- LINK TO UPLOAD BID.pdf، في الملف الذي قمت بتنزيله مع حزمة العطاء هذه.

لتجنب المشاكل الفنية، يرجى ملاحظة أنه يمكنك تحميل أي عدد من الملفات حسب الحاجة، ولكن حجم الملف الواحد يقتصر على 10 ميجا بايت لكل ملف، ولا يُسمح بتحميل ملفات بصيغة **zip** أو **rar** أو **z7**. لا يمكن تحميل الملفات التي تحمل نفس اسم الملف مرتين.

إذا كنت بحاجة إلى تقديم عرض منقح قبل الموعد النهائي، فيجب تعديل اسم الشركة في نظام **eTB** عن طريق إضافة "2" بعد اسم الشركة وسيتم اعتبار العرض الأخير هو العرض النهائي. (مثال: شركة ABC 2)

إذا لم تتلق رسالة تأكيد عبر البريد الإلكتروني، أو في حالة وجود مشاكل فنية، يرجى التواصل عبر ve.procurement@nrc.no

Requirements:

- Bids must be submitted in the currency indicated in the RFQ. Bids in other currencies might not be accepted.
- Bids must be valid for the validity period indicated in the RFQ. Bids not meeting this validity period might be disqualified.
- All enquiries and questions should be via NRC eTB system
- NRC reserves the right to accept or reject the whole or part of your quotation based on the information provided.
- Incomplete quotations which do not comply with our conditions will not be considered.

المتطلبات

- يجب تقديم العطاءات بالعملة الموضحة في طلب عرض الأسعار وقد لا يتم قبول العطاءات المقدمة بعملة أخرى.
- يجب أن تكون العطاءات صالحة لفترة الصلاحية الموضحة في طلب عرض الأسعار. وقد يتم استبعاد العطاءات التي لا تستوفي فترة الصلاحية المذكورة.
- يجب توجيه جميع الاستفسارات والأسئلة بواسطة نظام **eTB**.
- يحتفظ المجلس النرويجي للاجئين بالحق في قبول أو رفض عرض الأسعار بالكامل أو جزئيًا بناءً على المعلومات المقدمة.
- لن يتم النظر في عروض الأسعار غير المكتملة التي لا تتوافق مع شروطنا.

Assessment Criteria:

All bids received and accepted will be evaluated based on the following:

- سيتم تقييم جميع العطاءات المستلمة والمقبولة بناءً على ما يلي:
- **Step 1:** Administrative compliance check: Each bid will be checked to ensure compliance with all the RFQ requirements as below:
- الخطوة 1: فحص الامتثال الإداري: سيتم فحص كل عطاء لضمان الامتثال لجميع متطلبات RFQ على النحو التالي:

1.1 Valid tax card. البطاقة الضريبية (for Company non- individual)

2.1 Commercial registration (for Company non- individual) السجل التجاري

4.1 Business Bank account. حساب تجاري بنكي

Bank Account Name اسم الحساب البنكي : Bank اسم البنك :

Bank account No رقم الحساب البنكي :

* Payment must be made to the official bank account of the company or as established in the supplier commercial license.

* يجب أن يتم الدفع إلى الحساب المصرفي الرسمي للشركة أو كما هو محدد في الرخصة التجارية للمورد.

4.1 The supplier must sign and stamp every page in the RFQ في صفحة كل ورقة المورد التوقيع وختم كل ورقة في RFQ

- **Step 2: Technical Evaluation:** All bids will be technically evaluated based on:

• الخطوة الثانية: التقييم الفني: سيتم تقييم جميع العطاءات تقنياً بناءً على:

2.2 Delivery Time % - وقت التوصيل % Delivery Lead Time immediately after completing the evaluation and contractual processes

3.3 Previous Experience %: الخبرات السابقة:

Calculation of the experience mark based on the following:

- Number of related field contracts: % عدد العقود المتعلقة بالممارسة %

- Value of related field contracts: % قيمة العقود المتعلقة بالممارسة %

- Summary Table for related Contracts: % جدول ملخص بالعقود المتعلقة بالممارسة %

- **Step 3: Financial Evaluation:** Price in comparison to NRC established expectation and in comparison, to other bidders of comparable technical quality.

• الخطوة 3: التقييم المالي: السعر بالمقارنة مع التوقعات المحددة وبالمقارنة مع مقدمي العطاءات الآخرين ذوي الجودة التقنية المماثلة.

Payment Terms: شروط الدفع:

- Payment will be made within 30 days following the satisfactory completion and acceptance of the agreed consultancy deliverables, subject to the submission of the required supporting documentation in accordance with the contract.

• سيتم الدفع خلال 30 يوماً من تاريخ إتمام وقبول مخرجات الاستشارة المتفق عليها بشكل مرضٍ، شريطة تقديم المستندات الداعمة المطلوبة وفقاً للعقد.

Dear NRC Supplier,

Please be advised that the Norwegian Refugee Council (NRC) is officially registered and operates in full compliance with the legal and administrative requirements in Yemen.

Accordingly, all suppliers working with NRC are fully responsible for managing and declaring their legal, financial, and tax obligations directly with the relevant authorities. In the event that authorities formally request information or documentation from NRC, please note that NRC may share documents related to its suppliers with the competent authorities. This includes but not limited to any legal financial document provided as part of the submitted tender package or signed contract and its annexes such as financial and technical offers, legal documents, copy of contracts, payments records, or any other documents as requested by the relevant authorities.

NRC does not assume any responsibility for the legal, tax, or regulatory compliance of its suppliers

عزيزي مورد المجلس النرويجي للاجئين،

يرجى أخذ العلم بأن المجلس النرويجي للاجئين (NRC) مسجل رسمياً ويعمل وفقاً للمتطلبات القانونية والإدارية المعمول بها في اليمن.

وبناءً عليه، فإن جميع الموردين المتعاملين مع المجلس مسؤولون بشكل كامل عن إدارة والتصريح بالتزاماتهم القانونية والمالية والضريبية مباشرة إلى الجهات المختصة. وفي حال طلبت الجهات الرسمية معلومات أو مستندات من المجلس، يرجى العلم بأن المجلس النرويجي للاجئين قد يشارك الوثائق المتعلقة بالموردين مع الجهات المختصة. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي مستندات قانونية أو مالية مقدمة ضمن حزمة العطاء أو العقد الموقع وملاحقه مثل العروض المالية والفنية، الوثائق القانونية، نسخ العقود، سجلات المدفوعات، أو أي مستندات أخرى تطلبها الجهات المختصة. المجلس النرويجي للاجئين لا يتحمل أي مسؤولية عن الامتثال القانوني أو الضريبي أو التنظيمي لمورديه.

NRC is obliged to ensure that its procurement decisions are clearly justified and documented and keeping within the Donors mandatory principles. In that regard, full and on-the-spot access must be granted to representatives of NRC, the Donor or any organisation or person mandated by it, to premises belonging to NRC or its contractors. The right to access shall include all documents and information necessary to assess or audit the implementation of the contract.

NRC also expects suppliers who process personal data to comply with the General Data Protection Regulation (EU GDPR) and any relevant national legislation. Suppliers processing personal data on an NRC contract will be required to sign a data processing / sharing agreement as part of the contract. Refusal to sign such an agreement constitutes refusal of the contract terms and forfeiture of the contract on the part of the supplier.

If the activities of the contract take place in areas with Explosive Hazards, NRC accepts no liability for injury and/or death to contractor's staff or damage to contractor's property.

Anti-money laundering, anti-bribery, anti-corruption and anti-terrorism legislation and donor regulations require NRC to screen contractors against various international lists to ensure due diligence. Submission of the quotation constitutes acceptance of these screening practices.

NRC aims to purchase products and services with minimum environmental impact. Environmental considerations form part of the NRC selection criteria, and NRC reserves the right to reject quotations provided by suppliers not meeting these standards.

All suppliers doing business with NRC should maintain high standards on ethical and environmental issues, respect and apply basic human and social rights, ensure non-exploitation of child labour, and give fair working conditions to their staff. Suppliers will be required to sign and submit an Ethical Standards Declaration, together with their bid.

NRC reserves the right to reject quotations provided by suppliers not meeting these standards.

Signature & Stamp

Ethical Standards Declaration for all Supply, Service and Works Contractors

إعلان المعايير الأخلاقية لكافة مقاولي الطلب والخدمات والأعمال

We, the undersigned, ('we', 'our' or 'us') **CONSIDERING THAT:**

FIRST, we are bidding for, or entering into, a contract with the Norwegian Refugee Council (NRC) to supply goods, services or works to NRC ('the Contract').

SECOND, we understand that as a humanitarian organisation, NRC expects its suppliers and contractors to have high ethical standards.

THIRD, we understand that NRC therefore needs us to confirm that we adhere to the required ethical standards ('the ethical standards') by signing this declaration ('the Declaration').

THEREFORE, we **DO HEREBY DECLARE** as follows:

نحن الموقعون أدناه ("نحن" أو "لنا" أو "نا") آخذين في الاعتبار أن:
أولاً، نقدم عطاءات أو نبرم عقدًا مع المجلس النرويجي للاجئين (NRC) لتوريد السلع أو الخدمات أو الأعمال إلى المجلس النرويجي للاجئين ("العقد").
ثانيًا، نحن نتفهم أنه بصفتنا منظمة إنسانية، يتوقع المجلس النرويجي للاجئين أن يكون لدى مورديه ومقاوليه معايير أخلاقية عالية.
ثالثًا، نحن نفهم أن المجلس النرويجي للاجئين يحتاج منا إلى تأكيد التزامنا بالمعايير الأخلاقية المطلوبة ("المعايير الأخلاقية") من خلال التوقيع على هذا الإعلان ("الإعلان").
وبناءً على ذلك، فإننا نعلن بموجب هذا ما يلي:

1. Declaration concerning compliance with applicable laws and these ethical standards/ إعلان بشأن الامتثال للقوانين السارية المفعول وهذه المعايير الأخلاقية

We declare that we shall:

- Meet the ethical standards in this declaration ('ethical standards')
- Ensure that any party representing us, including but not limited to:
 - board members
 - directors
 - employees
 - contractors or sub-contractors, and their employees
 - consultants and sub-consultants, and their employees.
 - other legal representatives

('our Representatives') are aware of and comply with these ethical standards.

نعلن أننا سنقوم بما يلي:
أ. تلبية المعايير الأخلاقية المنصوص عنها في هذا الإعلان ("المعايير الأخلاقية").
ب. الحرص على أن أي طرف يمثلنا، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- أعضاء مجلس الإدارة
- المدراء
- الموظفون
- المقاولون أو المقاولون من الباطن وموظفهم
- الاستشاريين والاستشاريين الفرعيين وموظفيهم.
- ممثلين قانونيين آخرين
- ("ممثلونا") على دراية بهذه المعايير الأخلاقية ويلتزمون بها.

In the event that we, or our Representatives, do not meet the ethical standards at present, we shall:

- Explain to NRC in what way we do not currently meet the ethical standards
- Agree a plan and timeline with NRC to implement changes that allow us to meet the ethical standards
- Provide regular updates to NRC on the implementation plan.

في حالة عدم استيفاءنا نحن أو ممثلينا للمعايير الأخلاقية في الوقت الحالي، يجب علينا أن:

- أ. نشرح للمجلس النرويجي للاجئين الطريقة التي لا نلبي بها المعايير الأخلاقية حاليًا.
- ب. الموافقة على خطة وجدول زمني مع المجلس النرويجي للاجئين لتنفيذ التغييرات التي تسمح لنا بالوفاء بالمعايير الأخلاقية.
- ت. تقديم تحديثات منتظمة إلى المجلس النرويجي للاجئين بشأن خطة التنفيذ.

2. Declaration concerning status/ الإعلان عن الوضع

We hereby declare that neither we, nor to the best of our knowledge our Representatives, are in any of the following situations:

- 2.1. Have made an offer, payment, consideration or benefit of any kind, which constitutes illegal or corrupt practice, directly or indirectly, as an inducement or reward in relation to the tendering, awarding or execution of the Contract.
- 2.2. Are involved in any form of fraud, corruption, collusion, coercive practice, bribery, involvement in a criminal organisation or other illegal activity

- 2.3. Are insolvent, in receivership, bankrupt, or being wound up
- 2.4. Have suspended activities
- 2.5. Are subject to legal proceedings related to 2.1
- 2.6. Have at any time been found guilty and sentenced by a court, whether in the country of employment or abroad, for a criminal offence in respect of children or vulnerable adults
- 2.7. Are engaged in:
 - terrorism or the material support of terrorism
 - the sale or manufacture, either directly or indirectly, of anti-personnel mines or any components produced primarily for the operation thereof
 - the sale or manufacture, either directly or indirectly, of weapons
 - the production of alcohol, tobacco, or pornography.

نعلن بموجب هذا الاعلان أننا، أو أيًا من ممثلينا على حد علمنا، في أي من الحالات التالية، لم:

- 2.1- نقدم عرضًا، أو دفعًا، أو مقابلًا، أو منفعة من أي نوع، قد تشكل ممارسة غير قانونية أو فاسدة، بشكل مباشر أو غير مباشر، كإجراء أو مكافأة فيما يتعلق بالمناقصات أو المنح أو تنفيذ العقد.
- 2.2- نتورط في أي شكل من أشكال الاحتيال، أو الفساد، أو التواطؤ، أو الممارسة القسرية، أو الرشوة، أو التورط في منظمة إجرامية أو أي نشاط غير قانوني آخر.
- 2.3- نتعسر، يتم اخضاعنا للحراسة القضائية، أو نفلس، أو نوضع قيد التصفية.
- 2.4- يتم تعليق أنشطتنا.
- 2.5- نخضع لإجراءات قانونية تتعلق بـ 2.1.
- 2.6- يتم إدانتنا في أي وقت والحكم علينا من قبل محكمة، سواء في بلد العمل أو في الخارج، لارتكاب جريمة جنائية فيما يتعلق بالأطفال أو البالغين الضعفاء.
- 2.7- نشارك في:
 - الإرهاب أو الدعم المادي للإرهاب
 - بيع أو تصنيع، بشكل مباشر أو غير مباشر، الألغام المضادة للأفراد أو أي مكونات منتجة في المقام الأول لتشغيلها.
 - بيع أو تصنيع الأسلحة، بشكل مباشر أو غير مباشر.
 - إنتاج الكحول أو التبغ أو المواد الإباحية.

3. Declaration concerning Conflicts of Interest/ الإعلان عن تضارب المصالح

We declare that neither we nor, to the best of our knowledge, our Representatives have an undisclosed conflict of interest with NRC, in accordance with [NRC's Conflict of Interest Policy \(the Policy\)](#).

Where any potential conflict of interest exists between our Representatives and NRC or any NRC staff member, we shall notify NRC in writing of the potential conflict using [Form F in the Policy](#). We understand that the Policy and the Form is available on [NRC's website](#) or that we can contact the NRC Procurement focal point, as

mentioned in the tender documentation. NRC shall then determine whether action is required.

A conflict of interest can be due to a relationship with an NRC staff member such as family or friends.

We understand that if we fail to report a potential conflict of interest and are later found to have a conflict of interest, we may be removed from the NRC vendor database.

نعلن أنه لا يوجد لدينا ولا لدى ممثلينا، على حد علمنا، تضارب مصالح غير معلن مع المجلس النرويجي للاجئين، وفقًا لسياسة تضارب المصالح الخاصة بالمجلس النرويجي للاجئين (السياسة).

وفي حال وجود أي تضارب محتمل في المصالح بين ممثلينا والمجلس النرويجي للاجئين أو أي من موظفي المجلس النرويجي للاجئين، يجب علينا إخطار المجلس النرويجي للاجئين خطياً بالتعارض المحتمل باستخدام الموقع الإلكتروني للمجلس النرويجي للاجئين أو أنه يمكننا الاتصال بمسؤول تنسيق المشتريات لدى المجلس النرويجي للاجئين، كما هو مذكور في وثائق المناقصة. يتعين على المجلس النرويجي للاجئين تحديد ما إذا كان الإجراء مطلوبًا.

يمكن أن يكون تضارب المصالح ناتجًا عن علاقة مع أحد موظفي المجلس النرويجي للاجئين مثل العائلة أو الأصدقاء.

نحن نتفهم أننا إذا أخفقنا في الإبلاغ عن تضارب محتمل في المصالح ووجدنا لاحقًا أن هناك تضاربًا في المصالح، فقد تتم إزالتنا من قاعدة بيانات موردي المجلس النرويجي للاجئين.

4. Declaration concerning compliance with national law/ الإعلان عن الامتثال للقانون المحلي

We declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives:

- 4.1. comply with all applicable laws and regulations in effect in the country or countries where the Contract will be carried out.
- 4.2. comply with all applicable export laws concerning the country or countries where the Contract will be carried out.
- 4.3. are registered with the relevant government authority with regard to taxation for the duration of the Contract.
- 4.4. pay taxes according to all applicable national laws and regulations for the duration of the Contract.

نعلن أننا، وممثلينا، على حد علمنا:

4.1- نمثل لكافة القوانين والأنظمة المعمول بها السارية في البلد أو البلدان التي سيتم فيها تنفيذ العقد.

4.2- نمثل لكافة قوانين التصدير المعمول بها فيما يتعلق بالبلد أو البلدان التي سيتم تنفيذ العقد فيها.

4.3- مسجلين لدى السلطة الحكومية ذات الصلة فيما يتعلق بالضرائب طوال مدة العقد.

4.4- ندفع الضرائب وفقًا لكافة القوانين والأنظمة الوطنية المعمول بها طوال مدة العقد.

5. Declaration concerning compliance with labour standards/ إعلان الامتثال للمعايير العمالية

We declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives:

We declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives comply with applicable national labour law standards and the International Labour Organisation Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work.

Specifically, we declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives comply with the following minimum labour standards:

نعلن أننا، وعلى حد علمنا، ممثلينا:

نعلن أننا، وعلى حد علمنا، ممثلونا أيضاً نمثل لمعايير قانون العمل الوطني المعمول بها وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل. على وجه التحديد، نعلن أننا، وعلى حد علمنا، ممثلونا نلتزم بالحد الأدنى من معايير العمل التالية:

5.1. Working Conditions

- All workers receive a contract of employment that is written in a language they understand.
- All workers are free to leave after giving reasonable notice.
- All workers have the right to join or form trade unions of their own choosing and to bargain collectively.
- No worker is required to lodge 'deposits or identity papers or immigration documents in order to obtain employment.

5.1. ظروف العمل

أ- يتلقى جميع العمال عقد عمل خطياً مكتوباً بلغة يفهمونها. ب- جميع العمال أحرار في المغادرة بعد إعطاء إشعار معقول. ج- يحق لجميع العمال الانضمام إلى نقابات عمالية أو تشكيلها من اختيارهم وإجراء مفاوضات جماعية.

د- لا يُطلب من أي عامل تقديم "ودائع" أو أوراق هوية أو مستندات هجرة من أجل الحصول على عمل.

5.2. Wages and benefits/ الأجر والمزايا

- Wages and benefits paid for a standard working week meet, at a minimum, national legal standards or industry benchmark standards, whichever is higher. Wages are always sufficient to meet basic needs.
- No deductions from wages are made as a disciplinary measure.

1. تستوفي الأجر والمزايا المدفوعة مقابل أسبوع العمل القياسي، كحد أدنى، المعايير القانونية الوطنية أو المعايير القياسية في القطاع، أيهما أعلى. الأجر دائماً كافٍ لتلبية الاحتياجات الأساسية.

2. لا يتم إجراء أي استقطاعات من الأجر كإجراء تأديبي.

5.3. Working time/ يوم العمل

- Working hours comply with national laws and benchmark industry standards, whichever affords greater protection. Whenever possible working hours do not exceed 48 hours per week (8 hours per day).
- Workers are provided with at least one day off for every 7-day period.

i. تتوافق ساعات العمل

مع القوانين الوطنية والمعايير النموذجية، أيهما يوفر حماية أكبر. كلما أمكن، لا تتجاوز ساعات العمل 48 ساعة في الأسبوع (8 ساعات في اليوم).

ii. يحصل العمال على يوم عطلة واحد على الأقل كل 7 أيام.

5.4. Health and safety/ الصحة والأمن

- Steps are taken to prevent accidents and injury to health arising out of, associated with, or occurring in, the course of work, by minimizing, so far as is reasonably practicable, the causes of hazards inherent in the working environment.
- Workers receive regular and documented health and safety training, and such training is repeated for new workers.
- Workers have access to clean toilet facilities and to potable water, and, if appropriate, sanitary facilities for food storage is provided.
- Accommodation, where provided, is clean, safe and adequately ventilated.

i. تُتخذ خطوات لمنع الحوادث والإصابات الصحية الناشئة عن سير العمل أو المرتبطة به أو التي تحدث فيه، عن طريق تقليل أسباب المخاطر الكامنة في بيئة العمل إلى أدنى حد ممكن عملياً.

ii. يتلقى العمال تدريبات منتظمة وموثقة في مجال الصحة والسلامة، ويتكرر هذا التدريب للعمال الجدد.

iii. يمكن للعمال الوصول إلى مرافق نظيفة ومياه الشرب، وإذا كان ذلك مناسباً، يتم توفير مرافق صحية لتخزين الطعام.

iv. مكان الإقامة، عند توفيره، نظيف وآمن وجيد التهوية.

5.5. Discrimination and abuse/ التمييز والإساءة

- No worker is forced, bonded or an involuntary prison worker.
- There is no discrimination at the workplace based on ethnic background, religion, age, disability, gender, marital status, sexual orientation, union membership or political affiliation.
- Measures are in place to protect workers from sexually intrusive, threatening, insulting or exploitative behaviour, and from discrimination or termination of employment on unjustifiable grounds, e.g. marriage, pregnancy, parenthood or HIV status.
- Physical abuse or punishment, or threats of physical abuse, sexual or other harassment and verbal abuse, as well as other forms of intimidation, are prohibited.

i. لا يتم إجبار أي عامل أو تقييده أو تشغيله قسرياً.

ii. لا يوجد تمييز في مكان العمل على أساس الخلفية العرقية، أو الدين، أو العمر، أو الإعاقة، أو الجنس، أو الحالة الاجتماعية، أو التوجه الجنسي، أو العضوية النقابية، أو الانتماء السياسي.

iii. توجد تدابير لحماية العمال من السلوك الجنسي المتطفل، أو المهين، أو الاستغلالي، أو الذي ينطوي على تهديد، ومن التمييز أو إنهاء العمل لأسباب غير مبررة، على سبيل المثال، الزواج، أو الحمل، أو الأبوة، أو الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية.

iv. يُحظر الإيذاء الجسدي، أو العقاب، أو التهديد بالاعتداء الجسدي، أو التحرش الجنسي، أو غيره من المضايقات والإساءة اللفظية، فضلاً عن أشكال التخويف الأخرى.

5.6. Persons under 18/ الأشخاص تحت سن الثامنة عشرة

- No persons under the age of 18 shall be engaged in work which is hazardous to their health or safety, including night work.
- The working hours and nature of work of any worker who is under the age of 18 shall not interfere with their opportunity to complete his or her education.

- أ. لا يجوز تشغيل أي شخص دون سن 18 عامًا في أعمال تشكل خطرًا على صحته أو سلامته، بما في ذلك العمل الليلي.
- ب. لا يجوز أن تتعارض ساعات العمل وطبيعة العمل لأي عامل دون سن الثامنة عشرة مع فرصته في إكمال تعليمه.

6. Declaration concerning the environmental standards/ الإعلان عن المعايير البيئية

We declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives comply with applicable national environmental law standards and with international environmental standards, to the greatest extent possible. Specifically, we declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives adhere to the following standards:

- We respect national and international environmental legislation and regulation.
- We ensure that production and extraction of raw materials for production does not contribute to the destruction of the resources and income base for marginalised populations, such as in claiming large land areas or other natural resources on which these populations are dependent.
- We take environmental measures into consideration throughout the production and distribution chain ranging from the production of raw material to the consumer sale. This includes reasonable steps to minimise negative environmental impacts (e.g. emissions, water usage, waste) and to use - where possible - sustainable resources. Local, regional and global environmental aspects shall be considered. The local environment at the production site will not be exploited or degraded by pollution and waste.
- We carefully manage hazardous chemicals and other substances in accordance with documented safety procedures.

نعلن أننا، وعلى حد علمنا، ممثلونا بامتثالنا لمعايير القانون البيئي الوطني المعمول به والمعايير البيئية الدولية، إلى أقصى حد ممكن. على وجه التحديد، نعلن أننا وممثلونا، على حد علمنا، نلتزم بالمعايير التالية:

- 6.1. نحترم التشريعات والأنظمة البيئية الوطنية والدولية..
- 6.2. نحن نضمن أن إنتاج واستخراج المواد الخام لا يساهم في تدمير الموارد وقاعدة الدخل للسكان المهمشين، كما هو الحال في المطالبة بمساحات كبيرة من الأراضي أو الموارد الطبيعية الأخرى التي يعتمد عليها هؤلاء السكان.
- 6.3. نحن نأخذ في الاعتبار التدابير البيئية في جميع مراحل سلسلة الإنتاج والتوزيع بدءًا من إنتاج المواد الخام وحتى البيع الاستهلاكي. وهذا يشمل

خطوات معقولة لتقليل

الأثار البيئية السلبية (مثل الانبعاثات، واستخدام المياه، والنفايات) واستخدام - حيثما أمكن - الموارد المستدامة. سيتم النظر في الجوانب البيئية المحلية والإقليمية والعالمية. لن يتم استغلال البيئة المحلية في موقع الإنتاج أو التسبب بتدهورها بسبب التلوث والنفايات.

6.4. نتعامل بعناية مع المواد الكيميائية الخطرة وغيرها من المواد وفقًا لإجراءات السلامة الموثقة.

7. Declaration concerning protection from sexual exploitation and abuse/ الإعلان عن الحماية من الاستغلال والإساءة الجنسية

We and, to the best of our knowledge, our Representatives comply with international standards related to protection from sexual exploitation and abuse (PSEA) and sexual harassment.

Specifically, we declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives adhere to the following standards:

نحن وممثلونا، على حد علمنا، نمثل للمعايير الدولية المتعلقة بالحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين (PSEA) والتحرش الجنسي. على وجه التحديد، نعلن أننا وممثلونا، على حد علمنا، نلتزم بالمعايير التالية:

- We take sexual misconduct seriously and ensure that any employee found to have carried out sexual misconduct will be subject to disciplinary action.
- We will ensure, that none of our employees engage in any sexual activity with persons (adult or child) in relation with this contract regardless of the age of majority or consent locally.
- We will ensure that none of our employees produce, procure, distribute or use sexually explicit material in any activities under the Contract or on any sites used under the Contract.
- We will ensure that none of our employees will exchange money, employment, goods or services for sex, including sexual favours or other forms of humiliating, degrading, or exploitative behaviour. This prohibition extends to any use of sex trade workers. If any sexual misconduct is found to have taken place, such employees face disciplinary action.
- We shall report any incident or complaint of sexual misconduct or child abuse related to the activities carried out under the Contract through NRC's PSEA and Safeguarding Unit at psea@nrc.no.
- We shall report any known or reported sexual relationship between our employees and NRC staff to NRC.

7.1- نحن نتعامل مع سوء السلوك الجنسي على محمل الجد ونضمن أن موظف يتبين أنه ارتكب سوء سلوك جنسي سيخضع لإجراءات تأديبية.

7.2. سنضمن عدم مشاركة أي من موظفينا في أي نشاط جنسي أشخاص (بالغين أو أطفال) فيما يتعلق بهذا العقد بغض النظر عن الرشد أو القبول المحلي.

7.3. سنضمن عدم قيام أي من موظفينا بإنتاج، أو شراء، أو توزيع، أو استخدام مواد جنسية صراحة في أي أنشطة بموجب العقد أو على أي مواقع مستخدمة بموجب العقد.

7.4. سنضمن عدم قيام أي من موظفينا بتبادل الأموال، أو التوظيف، أو السلع، أو الخدمات مقابل الجنس، بما في ذلك الخدمات الجنسية أو غير ذلك من أشكال السلوك المهيّن أو الاستغلال. يمتد هذا الحظر ليشمل أي استخدام للعاملات في تجارة الجنس. إذا تم وقوع أي سوء سلوك جنسي، فإن هؤلاء الموظفين يواجهون إجراءات تأديبية.

7.5. سنقوم بالإبلاغ عن أي حادثة أو شكوى تتعلق بسوء السلوك الجنسي أو إساءة معاملة الأطفال فيما يتعلق بالأنشطة التي يتم تنفيذها بموجب العقد من خلال وحدة الحماية من الاستغلال والانتهاك الجنسيين في المجلس النرويجي للاجئين على العنوان psea@nrc.no.

7.6. يجب علينا إبلاغ المجلس النرويجي للاجئين عن أي علاقة جنسية معروفة أو تم الإبلاغ عنها بين موظفينا وموظفي المجلس النرويجي للاجئين.

8. Declaration concerning protection of children/ إعلان حماية الأطفال

We declare that neither we nor, to the best of our knowledge, our Representatives are engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child. We commit to upholding international and national laws and policies regarding child safeguarding.

Specifically, we declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives adhere to the following standards:

نعلن أننا لا، على حد علمنا، لا نشارك ولا ممثلينا في أي ممارسة تتعارض مع الحقوق المنصوص عليها في اتفاقية حقوق الطفل. نلتزم بدعم القوانين والسياسات الدولية والوطنية المتعلقة بحماية الطفل. على وجه التحديد، نعلن أننا وممثلونا، على حد علمنا، نلتزم بالمعايير التالية:

- 8.1. We support and protect the complainant, survivors and witnesses of any raised incidents or complaints of sexual misconduct or child abuse.
- 8.2. We will ensure, that our employees will not abuse or exploit children or act in a manner that may place a child at risk of harm.
- 8.3. We will ensure that our employees are not left alone with children.
- 8.4. We will ensure our employees will not ask children for personal contact details without a valid reason to do so.
- 8.5. We listen, to the best of our ability, to children's views and opinions and treat boys and girls in a manner that is respectful of their rights and dignity during the performance of the Contract.
- 8.6. We shall report any suspicion of child safeguarding concerns through the Complaints and Feedback Mechanism, provided by the NRC contract focal point and at psea@nrc.no.

8.1. نحن ندعم ونحمي مقدم الشكوى والناجين والشهود على أي حوادث أو شكوى تتعلق بسوء السلوك الجنسي أو إساءة معاملة الأطفال.

8.2. سوف نضمن ألا

يقوم موظفونا بإساءة معاملة الأطفال أو استغلالهم أو التصرف بطريقة قد تعرض الطفل لخطر الأذى.

8.3. سوف نضمن عدم ترك موظفينا بمفردهم مع الأطفال.

8.4. سنضمن أن موظفينا لن يطلبوا من الأطفال تفاصيل الاتصال الشخصية دون سبب وجيه للقيام بذلك.

8.5. نستمتع، بقدر ما نستطيع، إلى آراء الأطفال ونعامل الفتيان والفتيات بطريقة تحترم حقوقهم وكرامتهم أثناء أداء العقد.

8.6. سنقوم بالإبلاغ عن أي اشتباه في مخاوف تتعلق بحماية الطفل من خلال آلية الشكاوى والتعليقات، المقدمة من جهة الاتصال الخاصة بالعقود في المجلس النرويجي للاجئين وعلى البريد الإلكتروني psea@nrc.no.

9. Declaration concerning anti-human trafficking/ إعلان مناهضة الإتجار بالبشر

We declare that neither we nor, to the best of our knowledge, our Representatives are engaged in trafficking in persons as defined in the protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons or the UN Convention against Transnational Organized Crime.

Specifically, we declare that we and, to the best of our knowledge, our Representatives adhere to the following standards:

نعلن أننا لا نحن ولا ممثلونا، على حد علمنا، منخرطون في أعمال الاتجار بالأشخاص على النحو المحدد في بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص أو اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية. على وجه التحديد، نعلن أننا وممثلونا، على حد علمنا، نلتزم بالمعايير التالية:

- 9.1. We do not solicit persons for the purpose of employment or offer employment by means of materially false or fraudulent pretences, representations, or promises.
- 9.2. We do not charge employees recruitment fees.
- 9.3. We do not provide or arrange housing for employees that does not meet host country housing and safety standards.
- 9.4. We commit to report any suspected violations of this clause to NRC immediately.
- 9.5. We commit to make our Representatives aware of the trafficking related prohibitions outlined above and share the Global Human Trafficking Hotline Information with them (1-844-888-FREE, help@befree.org).

9.1. نحن لا نستدرج الأشخاص لغرض التوظيف، أو نعرض التوظيف عن طريق الادعاءات أو الإقراءات أو الوعود الخاطئة أو الاحتيالية.

9.2. لا نفرض رسوم توظيف.

9.3. لا نوفر أو نرتب سكناً للموظفين لا يفي بمعايير الإسكان والسلامة في الدولة المضيفة.

9.4. نلتزم بالإبلاغ عن أي انتهاكات مشتبه بها لهذا البند إلى المجلس النرويجي للاجئين على الفور.

9.5. نلتزم بإطلاع ممثلينا حول المحظورات المتعلقة بالاتجار بالبشر الموضحة أعلاه ومشاركة معلومات الخط الساخن العالمي للاتجار بالبشر معهم (1-844-888-FREE، help@befree.org).

10.General/ بنود عامة

We understand that:

- 10.1. The Declaration will be kept on file for a period of 10 years.
- 10.2. The Declaration will be updated every year or more often as appropriate.
- 10.3. We must inform NRC immediately in the event that there is a change to the Declaration.
- 10.4. NRC may perform checks to verify that the ethical standards are adhered to and shall be granted reasonable access to our premises and to our documentation, computer systems etc, in order to be allowed to do so.
- 10.5. In the event that NRC deem that we fail to meet or are not taking appropriate steps to meet, the ethical standards, NRC may immediately terminate any and all contracts and agreements we have with them and at no cost to NRC.

نحن نفهم أن:

- 10.1. سيُحفظ الإعلان في ملف لمدة 10 سنوات.
- 10.2. سيتم تحديث الإعلان كل عام أو في كثير من الأحيان حسب الاقتضاء.
- 10.3. يجب علينا إبلاغ المجلس النرويجي للاجئين على الفور في حالة حدوث تغيير في الإعلان.
- 10.4. قد يقوم المجلس النرويجي للاجئين بإجراء فحوصات للتحقق من الالتزام بالمعايير الأخلاقية ويجب منحه حق الوصول المعقول إلى مقرنا وإلى وثائقنا وأنظمة الكمبيوتر وما إلى ذلك، من أجل السماح له بالقيام بذلك.

10.5. في حالة ما إذا

اعتبر المجلس النرويجي للاجئين أننا فشلنا في تلبية المعايير الأخلاقية أو لم نتخذ الخطوات المناسبة للوفاء بها، يجوز للمجلس النرويجي للاجئين على الفور إنهاء أي وجميع العقود والاتفاقيات التي أبرمناها معهم وبدون تكلفة على المجلس النرويجي للاجئين.

11.Requirement to notify NRC/ متطلبات إبلاغ المجلس النرويجي للاجئين

We shall immediately notify NRC through the Complaints and Feedback Mechanism, provided by the NRC contract focal point if:

سنقوم على الفور بإخطار المجلس النرويجي للاجئين من خلال آلية الشكاوى والملاحظات التي توفرها جهة الاتصال الخاصة بالعقود في المجلس النرويجي للاجئين إذا:

- 11.1. Any allegations of alleged corruption, sexual exploitation or abuse, or child abuse are made against us or, to the best of our knowledge, our Representatives, during the Contract, whether relating to the Contract or not.
- 11.2. Any allegations are made, or any changes occur, in relation to any of the declarations made herein

11.1. تم تقديم أي ادعاءات بالفساد أو الاستغلال الجنسي أو الاعتداء الجنسي أو إساءة معاملة الأطفال ضدنا أو ضد ممثلينا، على حد علمنا، أثناء العقد، سواء كانت متعلقة بالعقد أم لا.

11.2. تم تقديم أي ادعاءات، أو حدوث أي تغييرات، فيما يتعلق بأي من الإعلانات الواردة هنا.

Signed on our behalf as follows/ يوقع بالنايبة عنا على الشكل التالي:

Signature/ التوقيع	
Name/ الاسم	
Position/ المنصب	
Date/ التاريخ	
Place/ المكان	

Data Processing and Compliance with NRC & Yemeni Regulations for Tendering and Contractual Documents

Dear Contractors, Bidders, and service providers, and consultants,

NRC is carrying out its bid analysis processes according to its internal policies and any relevant directions issued by Yemeni Ministry of foreign affairs According to the Regulation No. (211) of 2011 for the Organization of the Work of Arab and Foreign Non-Governmental International Organizations. The information we process is provided to us directly by you.

NRC collects and processes the following information to carry out bid analysis. This includes but is not limited to any legal of financial documents provided as part of the submitted tender package or signed contract and its annexes such as financial and technical offers, legal documents.

NRC uses your consent (throughout this communication, if you object, please respond to this e-mail within Days) and legal obligation in compliance with the directives of relevant authorities under the above law or any other applicable laws in Yemen as well as a legitimate interest to meet requirements imposed by donors in terms of financial reviews such as audits, spot checks and/or micro assessments.

NRC may share documents related to its suppliers with the competent authorities. This includes but not limited to any legal financial document provided as part of the submitted tender package or signed contract and its annexes such as financial and technical offers, legal documents, copy of contracts, payments records, or any other documents as requested by the relevant authorities. As mentioned, NRC may share your information on audits/spot checks performed by donors or NRC's own statutory audits.

As a data subject, you have rights including:-

- **Your right of access** - You have the right to ask NRC for copies of your personal information.
- **Your right to rectification** - You have the right to ask NRC to rectify personal information you think is inaccurate. You also have the right to ask NRC to complete information you think is incomplete.
- **Your right to erasure** - You have the right to ask NRC to erase your personal information in certain circumstances.
- **Your right to restriction of processing** - You have the right to ask NRC to restrict the processing of your personal information in certain circumstances.
- **Your right to object to processing** - You have the right to object to the processing of your personal information in certain circumstances.
- **Your right to data portability** - You have the right to ask that NRC transfers the personal information you gave us to another organisation, or to you, in certain circumstances.

You are not required to pay any charge for exercising your rights. If you make a request, NRC has one month to respond to you. Please contact NRC if you wish to make a request through the channel you received this communication.

معالجة البيانات والامتثال للوائح المجلس النرويجي للاجئين واللوائح اليمنية الخاصة بالمناقصات والوثائق التعاقدية

الاخوه الموردين، مقدمين الخدمة، والمقاولين

يقوم المجلس النرويجي للاجئين (NRC) بتنفيذ عمليات تحليل العطاءات وفقاً لسياساته الداخلية وأي توجيهات ذات صلة صادرة عن وزارة الخارجية اليمنية، وذلك استناداً إلى اللائحة رقم (211) لعام 2011 بشأن تنظيم عمل المنظمات الدولية غير الحكومية العربية والأجنبية. ويتم توفير المعلومات التي نعالجها من قبلكم مباشرة.

يجمع المجلس النرويجي للاجئين ويعالج المعلومات التالية لأغراض تحليل العطاءات، ويشمل ذلك - دون حصر - أي مستندات قانونية أو مالية مقدمة كجزء من حزمة العطاء أو العقد الموقع وملاحقه، مثل العروض المالية والفنية والوثائق القانونية.

يعتمد المجلس النرويجي للاجئين على موافقتكم (من خلال هذا التواصل، إذا كنتم تعترضون، يرجى الرد على هذا البريد الإلكتروني خلال أيام)، بالإضافة إلى الالتزام القانوني بما يتوافق مع توجيهات السلطات المختصة بموجب القانون المشار إليه أعلاه أو أي قوانين سارية أخرى في اليمن، فضلاً عن المصلحة المشروعة لتلبية متطلبات الجهات المانحة المتعلقة بالمراجعات المالية مثل عمليات التدقيق، الفحوصات المفاجئة، و/أو التقييمات المصغرة.

وقد يشارك المجلس النرويجي للاجئين الوثائق المتعلقة بالموردين مع السلطات المختصة، ويشمل ذلك - دون حصر - أي مستندات قانونية أو مالية مقدمة ضمن حزمة العطاء أو العقد الموقع وملاحقه مثل العروض المالية والفنية، الوثائق القانونية، نسخ العقود، سجلات المدفوعات، أو أي مستندات أخرى تطلبها السلطات المعنية. وكما ذكر، قد يشارك المجلس معلوماتكم التي قد تستخدم تتعلق بعمليات التدقيق أو الفحوصات المفاجئة التي تنفذها الجهات المانحة أو عمليات التدقيق القانونية الخاصة بالمجلس نفسه.

بصفتكم أصحاب بيانات، لديكم الحقوق التالية:

- **حق الوصول إلى البيانات** - لديكم الحق في طلب نسخ من معلوماتكم الشخصية المحتفظ بها لدى المجلس النرويجي للاجئين.
- **حق التصحيح** - لديكم الحق في طلب تصحيح أي معلومات شخصية تعتقدون أنها غير دقيقة، كما لكم الحق في طلب استكمال معلومات تعتقدون أنها غير مكتملة.
- **حق الحذف** - لكم الحق في طلب حذف معلوماتكم الشخصية في ظروف معينة.
- **حق تقييد المعالجة** - لكم الحق في طلب تقييد معالجة معلوماتكم الشخصية في ظروف معينة.
- **حق الاعتراض على المعالجة** - لكم الحق في الاعتراض على معالجة معلوماتكم الشخصية في ظروف معينة.
- **حق نقل البيانات** - لكم الحق في طلب نقل معلوماتكم الشخصية التي قدمتموها إلى المجلس إلى منظمة أخرى أو إليكم مباشرة، في ظروف معينة.

لا يُطلب منكم دفع أي رسوم لممارسة حقوقكم. وفي حال تقديم طلب، لدى المجلس النرويجي للاجئين مدة شهر واحد للرد عليه.

يرجى التواصل مع المجلس عبر القناة التي تم من خلالها إرسال هذا الإشعار إليكم إذا رغبتكم في تقديم أي طلب متعلق بحقوق البيانات الخاصة بكم.

Annex# 1

NRC Requirements

A. Requirements for Individual Consultants

1. Technical Submission

- Updated CV demonstrating relevant safeguarding experience.
- Technical proposal/implementation methodology, including:
 - Understanding of the assignment.
 - Proposed methodology.
 - Detailed work plan and timeline.
 - Breakdown of activities against the ToR deliverables.
- Copies of academic qualifications (minimum Bachelor's degree; Master's preferred in Social Sciences, Law, Human Rights, Gender, Protection, Psychology, or related field).
- Copies of professional certifications related to:
 - Safeguarding
 - PSEA
 - Child Protection
 - GBV
 - Investigation or Protection
- At least three references from similar assignments with contact details.
- Samples of previous similar work.

2. Eligibility Documents

- Copy of valid National ID or Passport.
- Valid Tax Identification Number
- Business registration/freelance license
- Signed NRC Supplier Code of Conduct.
- Signed Declaration of Impartiality and Conflict of Interest.
- Signed Anti-Corruption Declaration.

3. Financial Submission

- Lump-sum financial proposal.
- Detailed cost breakdown.
- Currency of quotation.

Annex# 1

- Validity of offer (normally 90 days).

B. Requirements for Consultancy Companies/Firms

1. Technical Submission

- Company profile.
- Technical proposal.
- Methodology.
- Work plan.
- Team composition.
- CVs of all proposed key experts.
- Organizational chart.
- At least three similar assignments completed during the last five years.
- Client references.
- Sample deliverables

2. Legal Documents

- Valid Certificate of Incorporation/Commercial Registration.
- Valid Business License.
- Valid Tax Registration Certificate.
- Bank account details/cancelled cheque or bank confirmation letter (for contracting).
- Signed Supplier Code of Conduct.
- Signed Anti-Corruption Declaration.
- Signed Conflict of Interest Declaration.

3. Key Personnel Qualifications

The proposed Lead Consultant should demonstrate:

- University degree in Human Rights, Social Sciences, Law, Psychology, Gender Studies, International Development, or related discipline.
- Minimum 7–10 years of experience in:
 - Safeguarding
 - PSEA
 - Child Protection
 - Protection programming
 - Humanitarian sector

Annex# 1

- Proven experience developing:
 - Safeguarding policies
 - Standard Operating Procedures (SOPs)
 - Training materials
 - Organizational safeguarding systems
 - Experience working with INGOs or UN agencies.
 - Excellent report writing skills.
 - Fluency in English.
-

C. Mandatory Eligibility

- Be legally registered to provide consultancy services (for companies).
- Not be suspended or debarred by the UN, NRC, or other international organizations.
- Have no conflict of interest with NRC.
- Accept NRC's contractual terms and conditions.
- Comply with NRC's safeguarding and ethical standards.

Annex# 2



Norwegian Refugee Council

Yemen Country Office

Consultancy Terms of Reference (ToR)

Title of the Consultancy	Provision of Safeguarding Consultancy for NRC Yemen
Introduction	The Norwegian Refugee Council (NRC) Yemen Country Office is seeking the services of a qualified safeguarding consultant to support a comprehensive review of safeguarding systems, practices, and operational application across the country programme. The consultancy will examine NRC's organisational policies and global standards relevant to safeguarding, assess how these policies are currently understood, applied, and operationalised within the Yemen context, and identify safeguarding-specific gaps, risks, and areas requiring further strengthening. Based on this review, the consultant will develop practical, country-fit, and contextually appropriate guidance, standard operating procedures, tools, and other relevant materials necessary to support the systematic mainstreaming of safeguarding principles, practices, and measures across NRC Yemen's programmes, support functions, partnerships, and field operations. The consultancy is intended to strengthen NRC Yemen's capacity to prevent, mitigate, identify, and respond to safeguarding risks in a manner that is accountable to affected populations, staff, partners, and other stakeholders, while ensuring alignment with NRC's global safeguarding commitments and the operational realities of the Yemen response.
Objectives of the Consultancy:	<u>Objective 1:</u> To review, culturally adapt and roll out the implementation of NRC Safeguarding Policy, and Minimum Safeguarding Requirements. <u>Objective 2:</u> To assess gaps and propose actions to strengthen leadership engagement, reporting mechanisms, and survivor-centred prevention and referral systems. <u>Objective 3:</u> To produce and introduce country specific contextualized safeguarding guiding documents including but not limited to Context Specific Behaviour Protocols, PSEAH Decision Trees and Referral Mapping, CO Standard Operating Procedures, templates, awareness materials, training packages in line with existing NRC materials, and other relevant documents

Annex# 2

	needed to address the gaps identified in objectives #1 and #2.
Guiding Principles	1. Apply a survivor-centred and do-no-harm approach. 2. Respect confidentiality, neutrality, and operational realities. 3. Reinforce NRC's zero-tolerance to inaction approach on sexual exploitation, abuse and harassment.
Detailed description of objectives	Objective 1: Menu of Activities 1. Review and Map Existing Actions a. Analyse the SIP Action Plan and supporting documents. b. Map progress against NRC Minimum Safeguarding Requirements (MSRs) 2. Validate Implementation in Practice a. Hold a cross-functional workshop to confirm what is actually working b. Use a simple traffic light system (Red/Amber/Green) to assess status 3. Conduct Targeted Deep Dives a. Focus on key high-risk areas (e.g. function specific activities) b. Test how systems work in practice (e.g. simulations, process walkthroughs) 4. Identify and Prioritise Gaps a. Compare current practice against MSRs b. Prioritise gaps based on risk, impact, and feasibility 5. Update SIP Action (as appropriate) and agree on key safeguarding actions a. Identify capacity growing options with clear priorities and responsibilities b. Validate with senior management and align with resources and timelines Objective 1 Outputs 1. Validated and prioritised list of PSEAH / safeguarding actions 2. <u>Clear, concrete and SMART management-level actions/recommendations per department to fill identified gaps and risks with the support of enabling factors for immediate, intermediate and longer term follow-up.</u> Objective 2: Menu of Activities 1. Review and provide guidance on how leadership can strengthen communication that builds a safe work environment (CMG, managers, AO/FO) 2. Assess staff understanding and use of Speak Up and CFM to escalate reportable concerns 3. Review dissemination and accessibility of referral pathways at CO, AO levels 4. Review survivor-centred practices, including: a. Confidentiality and consent b. Follow-up and feedback to survivors c. Linkages with investigation processes (Global Integrity Unit)

Annex# 2

	5. Engage with partners and/or area teams (sample-based) on: - Safeguarding awareness - Contractual obligations - Reporting and escalation pathways Objective 2 Outputs - Practical recommendations to strengthen survivor-centred response and reporting - Agreed leadership actions to reinforce accountability and safe culture Objective 3: Menu of Activities - To produce country specific safeguarding guidelines and SoPs that are aligned and comprehensively aligned to the organizational global guidelines. - To produce country contextualized safeguarding awareness materials to be used within the organization and externally with stakeholder as well as communities we serve. - To produce country specific and contextualized training package targeting NRC Yemen's staff and implementing partners inclusive of trainers' manuals, training materials, training methodology and training delivery plan. - Deliver induction sessions of each newly developed and approved SoPs and guiding document to all NRC Yemen staff with different session tailored to level of staff. - Deliver a comprehensive a series of safeguarding training workshops (at least 4 workshops) using the newly developed and approved training package. Objective 3 Outputs: - Safeguarding SoPs and Guiding documents for NRC Yemen's Operations. - Safeguarding awareness materials contextualized to targeted groups by NRC Yemen. - Safeguarding training packages for NRC's staff and implementing partners. All products and document under this consultancy will have to be reviewed and approved by NRC relevant focal points, including the Global Safeguarding Expert. This means that the consultant is expected to share a draft of the product and address any comments or observations that might be noted by NRC then a final approval of the product will be issued.
Methodology	The consultancy will apply a supportive and assurance-oriented approach, including: Document review where appropriate

Annex# 2

	2. Bilateral and group discussions (CMG, HR, Programmes technical leads, CFM, support department leads, Risk and Compliance) 3. Targeted engagement with area teams and/or partners (where feasible) 4. Continuous feedback during the visit (no end-of-mission surprise findings)
Key Deliverables	1. An inception report highlighting the consultancy's detailed implementation plan including detailed description of how the consultancy's objectives would be achieved. 2. Gap analysis report highlighting the main findings following finalization of review of existing safeguarding systems, guidelines and practices with NRC Yemen Country Office. The report should clearly capture existing strengths and good practices as well as priority gaps and risks. 3. Improvement plan capturing clear recommendations and actions to address the identified gaps from key deliverable #2 above with clear distinction between short term and medium term and long terms actions. 4. Country specific safeguarding guidelines and SoPs that are aligned and comprehensively aligned to the NRC Safeguarding Policy and Minimum Safeguarding Requirements. 5. Country contextualized safeguarding awareness materials to be used within the organization and externally with stakeholder as well as communities we serve. 6. Country Contextualized training package targeting NRC Yemen's staff and implementing partners inclusive of trainers' manuals, training materials, training methodology and training delivery plan. 7. Enhanced country SIP action plan incorporating key actions to enrol and apply new introduced systems and guidelines. 8. Induction sessions of each newly developed and approved SoPs and guiding document to all NRC Yemen staff with different session tailored to level of staff. 9. Comprehensive series of safeguarding training workshops (at least 4 workshops) using the newly developed and approved training package.
Roles and Responsibilities	1. HO / Global Advisors a. Provide technical safeguarding support and independent perspective b. Propose practical, context-appropriate recommendations 2. Country Director & CMG a. Ensure leadership availability and engagement b. Validate implementation status and risks c. Facilitate access to teams, documentation, and partners d. Endorse follow-up actions 3. Safeguarding Focal Points / CFM / SIP / Functions a. Support information-sharing and discussions b. Contribute operational perspectives and lessons learned
Application	I. CV of the consultant demonstrating clearly relevant experience to the consultancy.

Annex# 2

Requirement	II. Implementation plan for the consultancy specifying a breakdown of the sub-tasks that will be done to achieve the final deliverables. III. At least 3 references from previous relevant assignments. Only the contact information is requested indicating the name, position, email, agency and country. IV. Financial offer indicating the total cost of the consultancy.
Other information	- This consultancy will support the NRC Office in Yemen. - This consultancy does not require on-site presence and can be delivered remotely. - The consultant will have to fit his/her calendar for the Yemen time zone. - The language of this consultancy will be English including for all engagement as well as all final deliverables.
Service Provider/Company Name:	
Signature & Stamp:	
Date:	



NORWEGIAN
REFUGEE COUNCIL



e - tender box

Instructions for bidders:

How to submit technical question

Version 1.0 (updated 27.09.2022)

Step 1: Follow the link for technical questions from downloaded file ***O_LINK TO UPLOAD BID.pdf*** (part of the tender package)

Dear Bidder,

This is autogenerated link that you should use to submit your bid for tender Ref# TEST/22/255789:

<https://etenderbox.azurewebsites.net/ClientTrans/Upload?ID=DKvM8o7ILpY%3d>

Deadline to submit your bid is 27.09.2022 - 07:00.

If you have technical questions please use this link before deadline 27.09.2022

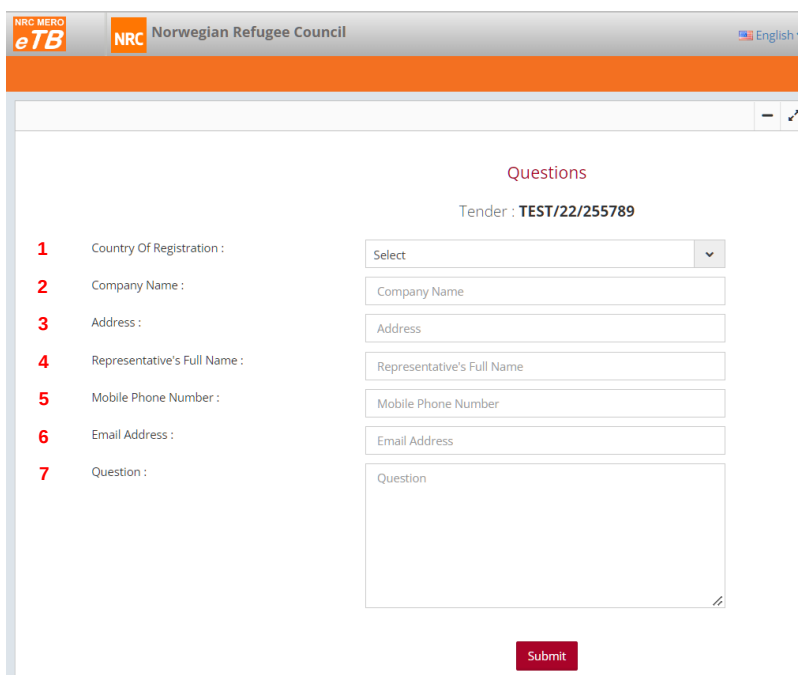
 <https://etenderbox.azurewebsites.net/ClientTrans/QA?ID=DKvM8o7ILpY%3d>

Thank you for your interest.
TESTCountry Procurement Team

Step 2: You can choose one of the following languages: English, Arabic, Spanish and French



Step 3: Complete required information:



Questions

Tender : TEST/22/255789

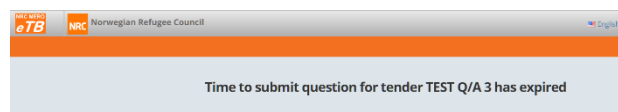
- Country Of Registration :
- Company Name :
- Address :
- Representative's Full Name :
- Mobile Phone Number :
- Email Address :
- Question :

Submit

- 1 – Select from the list country of company registration
- 2 – Enter company name as stated on the registration certificate
- 3 – Enter full company address
- 4 – Enter Company representative full name and last name (as on passport or ID)
- 5 – Enter contact mobile phone number
- 6 – Enter contact e-mail address
- 7 – Write your question

Step 4: Click  button

Deadline: Accessing web site to submit your questions will not be possible after the deadline set in the tender package. If you believe there is a technical problem please contact Procurement department.



We wish you best of luck in future tenders.



NORWEGIAN
REFUGEE COUNCIL



e - tender box

Instructions for bidders:

How to submit your offer

Version 1.2 (updated 09.08.2022)

Step 1: Follow the link for bid submission from downloaded tender package (file **0_LINK TO UPLOAD BID.pdf**)

Step 2: You can choose one of the following languages: English, Arabic, Spanish and French



Step 3: Complete required information:

NRC MERO eTB NRC Norwegian Refugee Council English

UPLOADING BID

ITB For Tender: **JO/2022/Another test**

- 1 Country Of Registration :
- 2 Company Name :
- 3 Address :
- 4 Representative's Full Name :
- 5 Mobile Phone Number :
- 6 Email Address :

- 1 – Select from the list country of company registration
- 2 – Enter company name as stated on the registration certificate
- 3 – Enter full company address
- 4 – Enter Company representative full name and last name (as on passport or ID)
- 5 – Enter contact mobile phone number
- 6 – Enter contact e-mail address

Step 4: Upload your files:

- 1 envelope submission:

There will be only one field to drop all bid files (drag files with mouse or click the field to open browser and select your files)

- 2 envelopes system:

There will be two fields and you need to drop files separately:

- Technical offer
- Financial offer

*Make sure that you do not mix technical and financial files or you will be **disqualified**.*

NRC MERO eTB NRC Norwegian Refugee Council English

UPLOADING BID

ITB For Tender: **JO/2022/Arabic**

Country Of Registration :

Company Name :

Address :

Representative's Full Name :

Mobile Phone Number :

Email Address :

Technical Bid

Drop files to upload (or click)

Financial Bid

Drop files to upload (or click)

Submit

Step 5: Click **Submit** button

Check if you uploaded all files before you SUBMIT your bid.

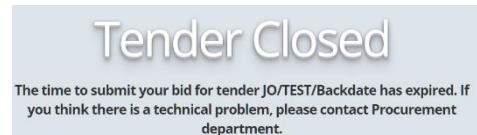
Please do not upload files with long file name to avoid technical problems.

Each file should have different file name, otherwise files cannot be uploaded.

Step 6: You will receive an e-mail from eTB system as a confirmation that your bid has been submitted. If you do not receive an e-mail shortly after submission, please check your e-mail Inbox or Spam folder and contact Procurement department if you believe there is a technical problem.

eTB system e-mail no-reply@etbsystem.nrc.no is used only for sending confirmation e-mail to bidders and it is not monitored. Therefore, please do not reply to received message as there will be no reply.

Deadline: Accessing Bid submission web site will not be possible after the deadline set in tender package. If you believe there is a technical problem please contact Procurement department.



Submission mistake: If you submit your bid incomplete by mistake, you can repeat the process and submit your bid again. In this case, procurement department will consider only the latest submission (previous one will be ignored).

In this case you cannot use the same Company name as previously, please **add #2** to your Company name and submit your bid again.

For example, if you entered ABC company previously, now enter Company name as ABC company #2.

Withdrawal: If you wish to withdraw your offer please contact Procurement department by e-mail indicated in tender package.

Thank you for participating in future NRC tenders and please note that NRC maintains the highest standards during tender evaluation. We also conduct a fair and transparent tendering process, the comparison is always conducted by the Committee and it is a rule to always select the offer with the best technical and financial conditions!!!

We wish you best of luck in future tenders.



NORWEGIAN
REFUGEE COUNCIL



صندوق العطاءات الالكتروني - eTB

تعليمات لمقدمي العطاءات

كيفية تقديم العرض التقني والمالي

الإصدار: 1.2

تم تحديثه في 09.08.2022

الخطوة 1 : اتبع الرابط الموجود في الدعوة لتقديم عطاءكم - ملف (0_LINK TO UPLOAD BID.pdf)

الخطوة 2 : يمكنك اختيار إحدى اللغات التالية: الإنجليزية والعربية والإسبانية والفرنسية

الخطوة 3 : أكمل البيانات المطلوبة، كما هو مبين أدناه:

1 - اختر اسم الدولة التي تم تسجيل شركتك فيها من خانة "بلد تسجيل الشركة"

2 - أدخل اسم الشركة كما هو وارد في شهادة التسجيل الشركة

3 - أدخل عنوان الشركة بالكامل

4 - أدخل الاسم الكامل لممثل الشركة واسم العائلة (كما في جواز السفر أو الهوية)

5 - أدخل رقم الهاتف الجوال للإتصال به

6 - أدخل البريد الإلكتروني للاتصال بك

NRC MERO eTB Norwegian Refugee Council English

UPLOADING BID

ITB For Tender: JO/2022/Another test

1 Country Of Registration : Select

2 Company Name : Company Name

3 Address : Address

4 Representative's Full Name : Representative's Full Name

5 Mobile Phone Number : Mobile Phone Number

6 Email Address : Email Address

الخطوة 4

: لتحميل عطاءكم / ملفاتكم:

- اذا كان التقديم المطلوب (تقديم مغلف واحد – العرض الفني والمالي معا)

سيكون هناك حقل (خانة) واحد فقط لتحميل جميع ملفات العطاء (اسحب الملفات بالماوس أو انقر فوق الحقل (خانة) لفتح متصفح التحميل وحدد ملفاتك)

اذا كان التقديم المطلوب (تقديم مغلفين – العرض الفني والمالي مغلفات منفصلة) سيكون هناك حقلين (خانتين) وستحتاج إلى تحميل الملفات بشكل منفصل:
- العرض الفني

- العرض المالي

تأكد من عدم خلط الملفات الفنية والمالية أو تحميلهما معا
وإلا سيتم استبعادك عرضكم

تحقق مما إذا كنت قد حملت جميع الملفات قبل إغلاق هذه النافذة

: انقر زر تقديم

الخطوة 5

الرجاء عدم تحميل ملفات بأسماء ملفات طويلة لتجنب المشاكل الفنية.

يجب أن يكون لكل ملف اسم ملف مختلف ، وإلا فلن يمكن تحميل الملفات.

الخطوة 6 : ستتلقى بريداً إلكترونياً من نظام (صندوق العطاءات الإلكتروني - eTB) كتأكيد على تقديم عرضكم. إذا لم يتم استلام بريد إلكتروني بعد مدة قصيرة من الإرسال ، فيرجى التحقق من صندوق الوارد للبريد الإلكتروني أو مجلد البريد العشوائي والاتصال بقسم المشتريات إذا كنت تعتقد أن هناك مشكلة فنية.

يستخدم نظام (صندوق العطاءات الإلكتروني - eTB) البريد الإلكتروني [no-reply@etbsystem.nrc.no] فقط لإرسال بريد إلكتروني لتأكيد الاستلام إلى مقدمي العروض ولا يتم مراقبته. لذلك ، يرجى عدم الرد على الرسالة المستلمة حيث لن يكون هناك رد.



الموعد النهائي : لن يكون بإمكانكم الوصول إلى موقع تقديم العطاء ممكنًا بعد الموعد النهائي المحدد في حزمة العطاء. إذا كنت تعتقد أن هناك مشكلة فنية ، يرجى الاتصال بقسم المشتريات..

خطأ في تقديم العرض : إذا قمتم بتقديم عرض غير مكتمل عن طريق الخطأ ، يمكنك تكرار العملية وتقديم العرض الصحيح مرة أخرى. في هذه الحالة ، سينظر قسم المشتريات في آخر إرسال فقط (سيتم تجاهل التقديم السابق)

ملاحظة: في هذه الحالة ، لا يمكنك استخدام نفس اسم الشركة كما سبق ؛ يرجى إضافة رقم 2 إلى اسم شركتك وإرسال مزايدتك مرة أخرى. على سبيل المثال ، إذا قمت بإدخال شركة ABC مسبقًا ، فأدخل الآن اسم الشركة كشركة ABC رقم 2.

الانسحاب : إذا كنتم ترغبون في سحب عرضكم ، فيرجى التواصل مع قسم المشتريات عن طريق البريد الإلكتروني المشار إليه في ملفات العطاء.

شكرًا لكم على المشاركة في عطاءات مجلس النرويجي اللاجئين المستقبلية ، ورجى ملاحظة أن المجلس النرويجي للاجئين يحافظ على معايير عالية أثناء تقييمات المناقصات. نقوم أيضًا بإجراء عملية مناقصة عادلة وشفافة ، ويتم إجراء المقارنة دائمًا من قبل اللجنة على قاعدة لاختيار العرض ذات الأفضلية الفنية والمالية !!!

نتمنى لك حظًا موفقًا في العطاءات المستقبلية.

أعدت بواسطة:
قسم المشتريات - الشرق الأوسط



NORWEGIAN
REFUGEE COUNCIL



صندوق العطاءات الالكتروني - eTB

تعليمات لمقدمي العطاءات

كيف تقدم سؤالاً فنياً

الإصدار: 1.0

تم تحديثه في 27.09.2022

كيف تقدم سؤالاً فنياً

Dear Bidder,

This is autogenerated link that you should use to submit your bid for tender Ref# TEST/22/255789:

<https://etenderbox.azurewebsites.net/ClientTrans/Upload?ID=DKvM8o7iLpY%3d>

Deadline to submit your bid is 27.09.2022 - 07:00.

If you have technical questions please use this link before deadline 27.09.2022

<https://etenderbox.azurewebsites.net/ClientTrans/QA?ID=DKvM8o7iLpY%3d>

Thank you for your interest.
TESTCountry Procurement Team

الخطوة 1 : اتبع رابط الأسئلة الفنية من الملف الذي تم تنزيله LINK TO UPLOAD BID.pdf_0 (جزء من حزمة العطاء)

الخطوة 2 : يمكنك اختيار إحدى اللغات التالية: الإنجليزية والعربية والإسبانية والفرنسية



الخطوة 3 : أكمل البيانات المطلوبة، كما هو مبين أدناه:

1 - اختر اسم الدولة التي تم تسجيل شركتك فيها من خانة "بلد تسجيل الشركة"

2 - أدخل اسم الشركة كما هو وارد في شهادة التسجيل الشركة

3 - أدخل عنوان الشركة بالكامل

4 - أدخل الاسم الكامل لممثل الشركة واسم العائلة (كما في جواز السفر أو الهوية)

5 - أدخل رقم الهاتف الجوال للاتصال به

6 - أدخل البريد الإلكتروني للاتصال بك

7 - اكتب سؤالك

الخطوة 4 : انقر زر التنزيل Submit - (سيتم فتح نافذة تنزيل جديدة)

الموعد النهائي : لن يكون بإمكانكم الوصول إلى هذه الخانة (لإرسال أسئلتكم) بعد الموعد النهائي المحدد في إشعار العطاء. إذا كنت تعتقد أن هناك مشكلة فنية ، يرجى الاتصال بقسم المشتريات